



密教簡介一

悉曇涅槃音與大空音讀法之探討(之5)

(本篇文章為^{上善}_{下祥}比丘所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

十、鹿顯奘密漢譯音舉例

(一)、鹿顯奘密音聲總結

在悉曇咒語中，鹿顯者即一看漢譯音即知道讀音，也是怒濁男聲音字母字之前一字母要發大空音。而奘密音、涅槃音很難理解，惟知漢譯音即能知之，或是漢譯音時，括弧或小字體有注入聲者，都是奘密涅槃音之意。不然就要自己懂得悉曇發音之教戰原則來判斷—

(1)只要有無氣聲之女聲音字母，後接字母要降入男聲音之時，定要加上奘密涅槃音。

(2)只要有無氣聲之男聲音字母，後接字母要升入女聲音之時，定要加上奘密涅槃音。

(3)九遍口音之字，前字母不管是男女聲音，前字母都要加上軟密涅槃音。

(4)若是前一字男聲音喉部發音字母，後接舌音、唇音時，都得先轉移發音位置，如從阿喉部轉第三轉音 i 舌部，最後接 t(舌音)、p(唇音)開頭之字母即是。

(二)、下列漢譯音字母似有涅槃音(□: ah)

若歷字母明顯易知之者，如：

(1)韻母—**𑖀**惡 (ah)、**𑖁**(ā)、**𑖂**億 (ih)、**𑖃**益 (īh)、**𑖄**郁 (uh)、**𑖅**屋 (ūh)、**𑖆**(eh)、**𑖇**(aih)、**𑖈**(oh)、**𑖉**(auh)

(2)聲母：

第一句：**𑖀**屬 (𑖀 kah)、**𑖁**却 (𑖁 khaḥ)、**𑖂**辜 (𑖂 gaḥ)、**𑖃**噓 (𑖃 ghaḥ)、**𑖄**噓 (𑖄 ḥaḥ)

第二句—**𑖅**灼 (𑖅 caḥ)、**𑖆**淖 (𑖆 chaḥ)、**𑖇**弱 (𑖇 jaḥ)、**𑖈**杓 (𑖈 jhaḥ)、**𑖉**弱 (𑖉 ḥaḥ)

第三句：**𑖀**殲 (𑖀 taḥ)、**𑖁**拆 (𑖁 thaḥ)、**𑖂**擲 (𑖂 ḍaḥ)、**𑖃**擇 (𑖃 ḍhaḥ)、**𑖄**榻 (𑖄 ṭaḥ)

第四句：**𑖅**咀 (𑖅 taḥ)、**𑖆**詵 (𑖆 thaḥ)、**𑖇**諾 (𑖇 daḥ)、**𑖈**澤 (𑖈 ḍhaḥ)、**𑖉**諾 (𑖉 ṇaḥ)

第五句：**𑖀**博 (𑖀 paḥ)、**𑖁**伯 (𑖁 phaḥ)、**𑖂**謨 (𑖂 baḥ)、**𑖃**簿 (𑖃 bhaḥ)、**𑖄**莫 (𑖄 maḥ)

九遍口音：**𑖅**藥 (𑖅 yaḥ)、**𑖆**略 (𑖆 raḥ)、**𑖇**落 (𑖇 laḥ)、**𑖈**嘆 (𑖈 vaḥ)、**𑖉**釋 (𑖉 śaḥ)、**𑖀**唌 (𑖀 ṣaḥ)、**𑖁**索 (𑖁 saḥ)、**𑖂**矐 (𑖂 haḥ)、**𑖃**吃索 (𑖃 kṣaḥ) 二合等也。

(三)、漢譯音字有隱密涅槃音舉例說明

1. 鑠唌 (𑖀𑖀 śaḥ saḥ)、索矐 (𑖁𑖂 saḥ hoḥ)、吃索 (𑖃 kṣaḥ)(二合皆帶第一轉音入聲呼之)

2. 婆 (𑖀 vaḥ—入聲)

3. 索囉(𑖀𑖩 saḥ haḥ 入聲呼) 𑖀索(𑖀 saḥ)、𑖩囉(𑖩 haḥ)、𑖩吃索(𑖩 kṣaḥ)

4. 斛(𑖩hoḥ—入聲呼)

5. 嚩(𑖩 vaḥ—入聲呼之)

6. 惹(𑖩 jaḥ—入聲)

7. 弱((𑖩 jja□—入聲)

8. 阿(𑖩 aḥ 入聲七)

9. 淨地真言—唵 囉儒(引)波識哆(引入 𑖩𑖩 gataḥ) 薩嚩 達摩(引入聲呼 dharmāḥ 𑖩)

10. 淨身真言—娑嚩(二合)婆(2)嚩 秣馱(引入 súddhaḥ 𑖩) 薩嚩 達摩(引入 dharmāḥ 𑖩)

11. 唵 𑖩 o□ 爾𑖩(ji) 曩𑖩(na) 仍(入聲)(而孕反) 𑖩(jiḥ)

12. 《佛說隨求即得大自在陀羅尼神呪經》那麼 薩婆 但他揭哆南(一)那謨 勃陀 達摩 僧祇(岐良切)瓢(二) 唵(三) 毘(辰惟切)補羅(入聲 vipulaḥ 𑖩𑖩) 揭𑖩(四) 毘末隸 闍耶 揭(入聲 gaḥ 𑖩) 𑖩(rbhe)

(四)、漢譯音字有空音之舉例

舌內音空音作安字 an 也，諸真言中注諸空點並有三意。

𑖩 khīm 企孕。

𑖩gum 嗎 𑖩 i 伊、𑖩kim 緊 𑖩 na 那、ra 囉、𑖩kim 緊 𑖩 ci 旨 𑖩 ra 羅。

𑖩 kaṃ 劍、𑖩 gram 誡覽(其一)

𑖀crim 啣 𑖀jñam 然二 𑖀 cam 占 𑖀 va 𑖀 jram 日覽(其二)。

𑖀 ka 迦(𑖀nim 顛(知降反)一。𑖀nam 𑖀 tum 𑖀 tam 𑖀nim 掘炎(其三)。
𑖀 ve 吠 𑖀dham 鄧 𑖀 dam 能 𑖀stra 瑟吒囉 𑖀 tram 怛陵 𑖀 ga 藥(𑖀tim 丹 𑖀 gam
藥 𑖀 tam 丹 𑖀 a 阿 𑖀 je 爾 𑖀 tam 單二。

𑖀dha 馱 𑖀 tum 敦 𑖀 tam 擔 𑖀 tram 怛覽(其四)

𑖀dhvam 特奉一 𑖀 pam 半(𑖀 ti 底 𑖀 ne 寧二 (𑖀 si 徒 𑖀 mam 瞞 𑖀 pam 泛 𑖀
mam 輪(其五)

𑖀 ja 惹 𑖀yam 愆(𑖀 ti 底 𑖀 va 𑖀 jram 日朗 𑖀dham 馱 𑖀 sam 商 𑖀 ka
羯 𑖀 re 隸 𑖀 sam 僧 𑖀 ka 迦 𑖀 ra 羅一 𑖀 dye 爾以 𑖀 sam 羶 𑖀 ham 悍 𑖀 bha 薄
𑖀 ga 誡 𑖀 vam 晚二 𑖀yam 焰 𑖀 kṣa 乞衫(其六)

既有三種空點之音，自有三種涅槃之音明矣。

十一、涅槃音及大空音舉例研學

目前已大略學習到涅槃音與大空音的基本原則，現在以舉例方式來學習悉曇涅槃音與大空音讀法，最後學法爾網站上咒語來學習悉曇涅槃音與大空音讀法。

1. 《悉曇略記》云：「𑖀字本為成達磨音，𑖀字之上加半體𑖀也。𑖀、𑖀、𑖀等皆為成上字入聲下字首加半體𑖀也，凡字上半體𑖀字十之九為舌內涅槃點之音也。全真云：且如𑖀薩 𑖀 𑖀二字中間有羅字聲即名為半字，若梵書即寄囉字一半在於囉字頭。」《悉曇藏》云：薩囉𑖀 𑖀 sarva 以半體𑖀囉字加𑖀囉字之上。或時具足云：娑囉囉(sarva—全部讀時成 sarava)。或時簡略云：薩囉者(saḥ va)，以囉半音隱娑字下，呼云：薩囉(這是悉曇冥密之讀法，有 r 省略，然後加涅槃音成 saḥ va 或 saḥ vaḥ)。以鹿顯音呼，簡略云：散婆(此是鹿顯音 saḥ vaḥ，sa 加大空音𑖀於 sa 之後，sa 即讀成 saḥ—散漢譯音，若轉成唇內音時，則讀成 saḥ

vah)。云云。」以梵文言，若 ra 字常被當促音、阿音唸，之時如云𑖀𑖔𑖩𑖔𑖩，實唸成𑖀𑖔𑖩𑖔𑖩也。凡如此義其例甚多。

2. 《悉曇略記》云：「《悉曇藏》云：或第五五字(𑖀𑖔𑖩𑖔𑖩、𑖀𑖔𑖩𑖔𑖩、𑖀𑖔𑖩𑖔𑖩、𑖀𑖔𑖩𑖔𑖩、𑖀𑖔𑖩𑖔𑖩)及九字中𑖀𑖔𑖩字，皆以上字注空點(□ am)」。或九字中𑖀𑖔𑖩囉、𑖀𑖔𑖩擻、𑖀𑖔𑖩捨、𑖀𑖔𑖩灑、𑖀𑖔𑖩娑、𑖀𑖔𑖩賀、𑖀𑖔𑖩乞叉等字，皆於上字注涅槃音(□: ah)。真言中𑖀𑖔𑖩索𑖀𑖔𑖩訶(saha—讀成 sa ḥ haḥ)、𑖀𑖔𑖩避𑖀𑖔𑖩灑(bhisa—讀成 bhiḥ saḥ)等也。

3. 《悉曇略記》云：「《悉曇藏》云：𑖀𑖔𑖩囉、𑖀𑖔𑖩擻二字加諸字之下，其上合字如涅槃音(□: ah)。諸真言中𑖀𑖔𑖩吉羅(kara—讀成 kaḥ ra 或轉成 kiaḥ raḥ)、𑖀𑖔𑖩吉擻(kala—讀成 kaḥ la 或轉成 kiaḥ laḥ)、𑖀𑖔𑖩藥囉(gara—讀成 giaḥ ra 或轉成 giat raḥ)、室囉𑖀𑖔𑖩(śara—讀成 śiaḥ raḥ或轉成 śiat raḥ)、薩囉𑖀𑖔𑖩(sara—讀成 saḥ raḥ)、𑖀𑖔𑖩怛羅(tara—讀成 taḥ raḥ)等也。已上抄。」

4. 《悉曇略記》云：「《悉曇藏》云：又𑖀𑖔𑖩迦字若有(在)諸字之下，其上字如涅槃音(□: ah)。又字下得𑖀𑖔𑖩 ka、𑖀𑖔𑖩 kha、𑖀𑖔𑖩 ga、𑖀𑖔𑖩 gha、𑖀𑖔𑖩 ha、𑖀𑖔𑖩 kṣa 字（這些都是喉嚨音？），上字即有喉內涅槃點音（□: ah）：「𑖀𑖔𑖩𑖀𑖔𑖩makka 莫迦（莫→mah）。諸真言中𑖀𑖔𑖩託𑖀𑖔𑖩迦(thaka—讀成 thaḥ ka)、𑖀𑖔𑖩薩𑖀𑖔𑖩得迦(satka—讀成 saḥ taḥ ka)、𑖀𑖔𑖩博𑖀𑖔𑖩迦(pha ka—讀成 phaḥ ka，音轉成一博迦 pho ka)。又如𑖀𑖔𑖩𑖀𑖔𑖩 bhaga 薄伽（薄→bhaḥ）、𑖀𑖔𑖩𑖀𑖔𑖩 mukhi 穆棄（穆→muḥ）、𑖀𑖔𑖩𑖀𑖔𑖩 mukṣa 木叉（木→muḥ）、𑖀𑖔𑖩𑖀𑖔𑖩 saha 索賀（索→saḥ）」等也。（蝶註：莫、薄、穆、木、索，都是入聲字。）

5. 《悉曇略記》云：「《悉曇藏》云：又𑖀𑖔𑖩三𑖀𑖔𑖩藐𑖀𑖔𑖩三𑖀𑖔𑖩沒𑖀𑖔𑖩馱(samyaksaṃbuddha—讀成 sammyaḥ saṃbuddha)、𑖀𑖔𑖩毘𑖀𑖔𑖩色𑖀𑖔𑖩訖帝(bhi ṣi kte—讀成 bhi ṣiḥ kite)等是也。

6. 《悉曇略記》云：「《悉曇藏》云：又𑖀𑖔𑖩沒𑖀𑖔𑖩馱字，此𑖀𑖔𑖩馱字以第三𑖀𑖔𑖩(da)加第四馱𑖀𑖔𑖩(dha)之上，以𑖀𑖔𑖩(da)音攝上字入聲(促音—讀成 buḥ dha)也，諸真言

十二、韻母轉音在悉曇中作用之意義

悉曇要讀得升沉柔順或忿怒中不失慈悲心，除男聲音、女聲音、非男非女聲音外，最重要的是字母間的發音之音便、不音便問題，所以同樣一個大空音、涅槃音，有時唸原有音韻，有時要轉第三轉音 i、第五轉音 u、…等等，此無非是要讓咒語發音更為自在無礙。

前已談及韻母轉音，一般言有十二轉音—a、ā、i、ī、u、ū、e、ai、o、au、am、ah，依次冠以數目為 1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12 等轉音，1—a、2—ā 為根本音不轉，其他轉音只有用到 3 轉—i、5 轉—u、7 轉—e、9 轉—o 等短韻母音。

梵文悉曇古音發音簡介

聲 音 別	⑤	④	③	②	①	位舌
	脣	喉	舌	齒	牙	位發
	脣	齒	舌	腭	喉	置音
女 聲 音	𑖀 pa 𑖄 𑖄	𑖄 ta 𑖄 𑖄	𑖄 ta 𑖄 𑖄	𑖄 ca 𑖄 𑖄	𑖄 ka 𑖄 𑖄	五
	𑖀 pha 𑖄 𑖄	𑖄 tha 𑖄 𑖄	𑖄 ṭha 𑖄 𑖄	𑖄 cha 𑖄 𑖄	𑖄 kha 𑖄 𑖄	
男 聲 音	𑖄 ba 𑖄 𑖄	𑖄 da 𑖄 𑖄	𑖄 ḍa 𑖄 𑖄	𑖄 ja 𑖄 𑖄	𑖄 ga 𑖄 𑖄	句 門
	𑖄 bha 𑖄 𑖄	𑖄 dha 𑖄 𑖄	𑖄 ḍha 𑖄 𑖄	𑖄 jha 𑖄 𑖄	𑖄 gha 𑖄 𑖄	
中間 聲	𑖄 ma 𑖄 𑖄	𑖄 na 𑖄 𑖄	𑖄 ṇa 𑖄 𑖄	𑖄 ṅa 𑖄 𑖄	𑖄 ṇa 𑖄 𑖄	
	中 𑖄 ya 𑖄 𑖄	男 𑖄 ra 𑖄 𑖄	男 𑖄 la 𑖄 𑖄	男 𑖄 kṣa 𑖄 𑖄		遍 口 音
	中 𑖄 va 𑖄 𑖄	男 𑖄 śa 𑖄 𑖄	男 𑖄 ṣa 𑖄 𑖄	男 𑖄 sa 𑖄 𑖄	女 𑖄 ha 𑖄 𑖄	
	中 𑖄 o 𑖄 𑖄	女 𑖄 e 𑖄 𑖄	中 𑖄 u 𑖄 𑖄	女 𑖄 i 𑖄 𑖄	男 𑖄 am 𑖄 𑖄	韻 母
	𑖄 au 𑖄 𑖄	𑖄 ai 𑖄 𑖄	𑖄 ū 𑖄 𑖄	𑖄 ī 𑖄 𑖄	𑖄 ā 𑖄 𑖄	

註：此表，女表女聲清音，男表男聲濁音，中表中間音，
 "Ⓢ"表濁音低沉，"˘"表氣音，"ˆ"表舌抵正上
 顎①位置，直書標法為"ˆ"，橫書標法為"<"。

我們知道悉曇五句、九遍口音共其三十四字，若與自句門第五字空音或悉曇第十五章盎迦章之字母連音，則彼盎迦𑖀、安左ñca、唵波 mpa 等三連音就產生，則其三十四字同成此三聲不減。以第一句第一字𑖀 ka 為例，則有𑖀仰𑖀迦(不轉音讀作 ganka，要轉大空音則讀成 gĩaṅka)、𑖀見𑖀左(kiañca，不轉音讀作 ganca，若轉音時因轉舌內音故，發 kianca)、𑖀嚴𑖀波(giāmpa，不轉音時讀作 gampa)。此處要加以說明者，何故原空音要轉舌內音、唇內音之大空音時要先轉第三轉韻母音，再接最後所要發的大空音，這無非是要讀起來柔順故，因𑖀 ka 為喉內音，要接ñ、ṅ、ṇ、m 等句之空音時，就要先轉第三轉音。其他皆仿效於此。

承此三大空音自成三涅槃音，謂𑖀脚、𑖀竭、𑖀劫，他皆效此。

(全篇完成)

一下面將介紹悉曇十八章產生二、三合字之原則